



Distr.  
GENERAL

E/CN.4/2000/141  
28 March 2000  
ARABIC  
Original: FRENCH

## المجلس الاقتصادي والاجتماعي

### لجنة حقوق الإنسان

الدورة السادسة والخمسون  
البند ٩ من جدول الأعمال المؤقت

### مسألة انتهاك حقوق الإنسان والحريات الأساسية في أي جزء من العالم

مذكرة شفوية، مؤرخة في ٢٧ آذار/مارس ٢٠٠٠ موجهة إلى أمانة الدورة السادسة والخمسين  
للجنة حقوق الإنسان من البعثة الدائمة لجمهورية بروندي لدى مكتب الأمم المتحدة في جنيف

تهدي البعثة الدائمة لجمهورية بروندي لدى مكتب الأمم المتحدة والمنظمات الدولية الأخرى في جنيف تحياتها لأمانة الدورة السادسة والخمسين للجنة حقوق الإنسان وتتشرف بأن تحيل إلى المذكرة الشفوية المرفقة طيه راجية إدخال التصويبات الواردة فيها على التقرير عن حالة حقوق الإنسان في بروندي وتعميمها كوثيقة من وثائق اللجنة، بما أنه لم يعد عملياً من ناحية الشكليات، إدراج تلك التصويبات في الصيغة النهائية للتقرير (E/CN.4/2000/34).

-----

\* يعمم المرفق كما ورد وباللغة التي قُدِّم بها فقط.

(A) GE.00-12116

ANNEXE

Commentaires sur la partie historique du Rapport sur la situation des  
droits de l'homme au BURUNDI,  
Document E/CN.4/2000/34

---

1. Au paragraphe 20, il faudrait remplacer les lignes 1 à 4 par : "Au XIX Siècle, un conflit de succession engendre la scission de la dynastie Ganwa en deux lignages rivaux: les BEZI et les BATARE. La colonisation a entretenu cette rivalité dans son intérêt jusqu'à la naissance des partis politiques. Les BEZI ont massivement adhéré à l'Union pour le Progrès National (UPRONA) indépendantiste et les BATARE au parti démocrate chrétien (P.D.C) favorable à la tutelle et soutenu par la métropole".
  - la dernière phrase du paragraphe devrait s'écrire ainsi : "Entre- temps, une concurrence déloyale entre les successeurs potentiels du Prince Louis RWAGASORE à la tête de l'Uprona et du Gouvernement se solde par la rivalité entre HUTU et TUTSI.  
Et ajouter à la fin : La montée de l'extrémisme ethnique débouche en janvier 1965 par l'assassinat du Premier Ministre Pierre NGENDANDUMWE suivi d'une première tentative du coup d'Etat et de la répression en Octobre de la même année.
2. Au paragraphe 21, à la 5<sup>ème</sup> ligne: après ..... Tanzanie, ajouter " depuis 1965".
  - A la dernière ligne; ajouter après communauté: " approximativement 300.000 personnes".
3. Au paragraphe 22, à la dernière phrase; la modifier comme suite: — en vue de situer les responsabilités, traduire en justice les responsables des tueries et les spoliateurs des biens des disparus.
4. Au paragraphe 23; à la ligne 3, modifier la phrase commé suite: Mais le pouvoir demeure entièrement entre les mains des TUTSI dont certains responsables instituent la persécution des confessions religieuses et la discrimination ethnique dans les écoles (I- U).
5. Au paragraphe 24; à la 2<sup>ème</sup> ligne, il faudrait formuler ainsi la phrase:" En 1988, en réaction à de nouveaux massacres et à leur répression; il constitue.....